

Instructions aux auteurs

Les auteurs sont priés d'envoyer leurs articles et comptes rendus de préférence en attachement au format .doc, .docx ou .rtf à Mme Marja Ursin, secrétaire de rédaction, Société Néophilologique de Helsinki, BP 24 (Unioninkatu 40), FI-00014 Université de Helsinki; marja.ursin@helsinki.fi. Si votre texte n'est pas rédigé dans votre langue maternelle, il devra être relu par un locuteur natif avant la soumission du manuscrit.

Faire toujours précéder votre article d'un résumé de 1400 signes au maximum, dans la même langue.

Utiliser l'interligne 1,5. Ne pas faire d'alinéa en début de paragraphe, mais laisser un espace entre chaque paragraphe. Ne pas faire de division en syllabes en fin de ligne.

Placer les commentaires et légendes (1) au-dessus des tables et (2) en-dessous des figures. Ne pas écrire en italique les titres des chapitres ou des sous-chapitres. Si ceux-ci sont numérotés, mettre un point après chaque chiffre, par ex. 1.1.2. Les chapitres doivent être numérotés manuellement, non de manière automatique par traitement de texte.

Numéroter également les exemples manuellement, et faire suivre chaque numéro d'un point (ne pas mettre le numéro entre parenthèses).

Placer les notes en bas de page, non en fin de texte. Utiliser les notes avec parcimonie, et ne pas y placer les renvois bibliographiques. Ceux-ci doivent être indiqués dans le texte comme suit : (Dupont et al. 1980 : 35) ; Selon Dupont (1980 : 35–38) ...

Faire la distinction entre le trait d'union (court ; *hyphen*) et le tiret (plus long, *dash* ; *n-dash*, et non *m-dash*), qui doivent être utilisés de manière conséquente (le tiret se met entre les années et les numéros de page ; v. les instructions bibliographiques ci-après).

Éviter les caractères gras et le soulignement dans le texte et n'utiliser que l'italique pour indiquer la mise en relief.

Après acceptation de l'article, les diagrammes, cartes et figures éventuels doivent être envoyés en fichiers séparés. La résolution des images doit être au moins de 300 dpi (pixels par pouce) ; 600 dpi, si l'image contient du texte ; de même pour les diagrammes contenant des caractères de petite taille. Toutes les images et tous les diagrammes seront en principe imprimés en noir et blanc, ce dont il faut tenir compte au moment de la rédaction.

Les glossaires, les traductions mot-à-mot de phrases données comme exemples (gloses interlinéaires), etc. doivent être rédigés sous forme de tables ou à l'aide du tabulateur, de sorte que les éléments restent à leur place originale. Ne jamais utiliser la touche espace.

On utilisera normalement dans un texte en français les guillemets chevrons « » ; dans les explications de termes et les définitions on utilisera les guillemets simples (les minutes) : ‘ ’.

Utiliser toujours l'espace insécable selon les conventions françaises habituelles.

Après acceptation de l'article, l'auteur signera le contrat de publication standard de la Société Néophilologique.

Instructions pour la bibliographie

Les prénoms de tous les auteurs ou éditeurs sont donnés en entier. Dans le cas de plusieurs auteurs/éditeurs, seul le prénom du premier sera donné après le nom de famille, et il sera précédé d'une virgule. Pour les autres auteurs, les prénoms précèdent leur nom de famille. Séparer à l'aide d'un tiret, entouré d'une espace, les noms des différents auteurs.

Au-delà de trois noms, le nom du premier pourra être suivi de *et al.* (en italique). Le nom du dernier auteur sera suivi de l'année de publication (sans parenthèses) et d'un point. Dans le cas de plusieurs années de publication, séparer les années par un tiret. Utiliser pareillement le tiret avec les dates.

Coveri, Lorenzo – Antonella Benucci – Pierangela Diadori 1998. *Le varietà dell'italiano*. Roma: Bonacci.

Narbona, Antonio *et al.* 2003–2005. *El español hablado en Andalucía I–II*. Sevilla: Fundación José Manuel Lara.

Actes du colloque sur les pronoms de 2^e personne et les formes d'adresse dans les langues d'Europe, Paris, 6–8 mars 2003.

Si plusieurs études d'un même auteur figurent dans la bibliographie, répéter le nom de l'auteur à chaque fois. Les noms de volumes et de séries seront en italique, ceux des articles en caractères romains (ordinaires). Lorsque l'entrée de la bibliographie renvoie à un article, le nom du volume suit immédiatement le titre de l'article (sans le mot *in* ou *dans*). Placer le nom du volume après un point et ne pas mettre de virgule avant le numéro de la série. Ne pas écrire le numéro du volume en italique.

Bryan, Anne-Marie 1972. Le 'tu' et le 'vous'. *The French Review* XLVI : 1007–1010.

Le numéro du tome d'une revue sera suivi des deux points, et le numéro éventuel de fascicule sera entre parenthèses. Séparer les numéros de pages par un tiret. Ces numéros figureront à la fin de l'entrée/de la référence. Si les numéros renvoient à un volume et non à une revue ou une série, ils seront précédés d'un point.

Gardner-Chloros, Penelope 1991. Ni *tu* ni *vous* : principes et paradoxes dans l'emploi des pronoms d'allocution en français contemporain. *Journal of French Language Studies* 1 (2) : 139–155.

Guigo, Denis 1991. Les termes d'adresse dans un bureau parisien. *L'Homme* 119 : 41–59.

Rosier, Laurence 2006. De l'insulte aux mots doux en français. Taavitsainen, Irma – Juhani Härmä – Jarmo Korhonen (éds.) *Dialogic language use – Dimensions du dialogisme – Dialogisches Sprachgebrauch*. Mémoires de la Société Néophilologique de Helsinki LXVI. Helsinki: Société Néophilologique. 175–194.

Pour renvoyer à l'éditeur (aux éditeurs) d'une publication (1) à l'intérieur d'une référence : éd. NN (précédé d'une virgule).

Havu, Eva 2009. L'emploi des pronoms d'adresse dans sept villes francophones. *Tu ou Vous, l'embarras du choix*, éds. Peeters, Bert – Nathalie Ramière. Limoges : Éditions Lambert-Lucas. 81–98.

(2) au début d'une référence :

Broth, Mathias – Mats Forsgren – Coco Norén – Françoise Sullet-Nylander éds. 2007. *Le français parlé des médias. Actes du colloque tenu à Stockholm*, 8–12 juin 2005. Stockholm : Acta Universitatis Stockholmiensis.

Le nom de la maison d'édition suit celui du lieu de publication ; séparer ces deux noms par les deux points.

Coffen, Béatrice 2002. *Histoire culturelle des pronoms d'adresse. Vers une typologie des systèmes allocutoires dans les langues romanes*. Paris : Honoré Champion Éditeur.

Dans le cas de plusieurs lieux de publication, on peut faire suivre le nom du premier de *etc.* (en italique), ou bien donner au maximum trois noms, séparés par un tiret.

Parkinson, Dilworth B. 1985. *Constructing a Social Context of Communication. Terms of Address in Egyptian Arabic*. Berlin – New York – Amsterdam : Mouton de Gruyter.

Sherzer, Joel 1988. Talk about *tu* and *vous*. *Languages and cultures. Studies in Honor of Edgar C. Polomé*, eds. Jazayery, Mohammed Ali – Werner Winter. Berlin, etc. : Mouton de Gruyter. 611–620.